

# KARABINKI/ZATRZAŚNIKI

## PL INFORMACJE OGOLNE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwi poznania technik pracy na wysokości, ani jakiegokolwiek podobnej działalności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Praca na wysokości, wspinaczka oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia, jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

## KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć wyłącznie przy użyciu czystej wody z neutralnym mydłem (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. Czyszczenie części wykonanych z metalu: myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura: przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu.

Czynniki chemiczne: wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.

## PRZECHOWYWANIE

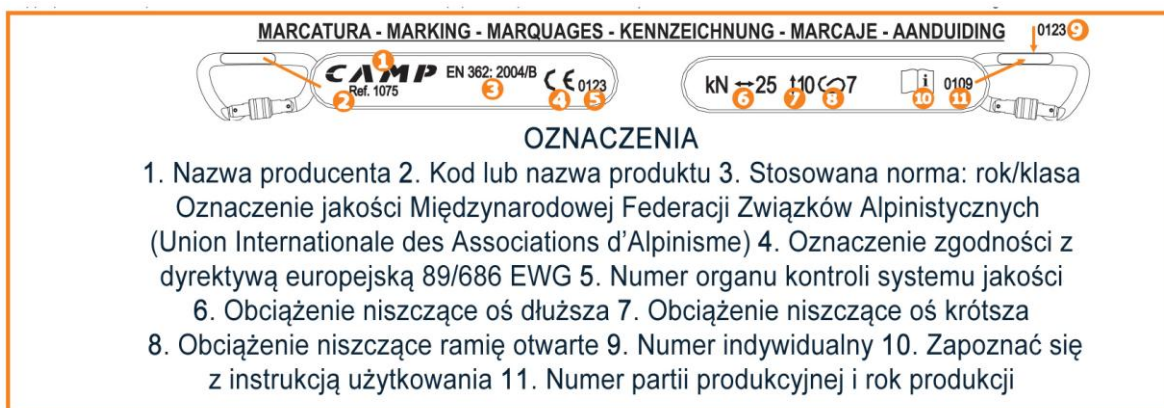
Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. spa oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

## TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.



**ZASTOSOWANIE** Z wyrobu można korzystać wyłącznie w sposób opisany poniżej w tabeli oraz na **rys. od 1 do 8**. Uwaga: w niektórych sytuacjach wytrzymałość karabinka może ulec zmniejszeniu (**rys.10-15**). Jakkolwiek nacisk na zamek karabinka jest niebezpieczny (**rys.16-18**).

**Łącznik EN 12275:** Ten wyrób został stworzony z myślą o wspinaczce, alpinizmie oraz speleologii. **Łącznik EN 362** Ten środek ochrony osobistej jest łącznikiem stworzonym z myślą o zabezpieczaniu przed upadkiem, pozycjonowaniu podczas prac lub ratownictwie. Długość łącznika musi być brana pod uwagę podczas użycia w systemie zabezpieczającym przed upadkiem, gdyż ma ona wpływ na wysokość stopnia. Sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości musi być tak dobrany i użyty, aby praca została wykonana w sposób minimalizujący możliwość upadku i długość potencjalnego spadania. Każdorazowo należy sprawdzać wolną przestrzeń poniżej użytkownikiem i jego miejscem pracy na wysokości, tak, aby w przypadku upadku nie doszło do uderzenia o podłoże bądź o inne przeszkody na drodze upadku. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, który może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użycia w języku kraju użytkownika wyrobu. Połączenie: Użytkownik karabinka zabezpieczonego ręcznie musi unikać wielokrotnego wpinania i wypinania go podczas jednej i tej samej zmiany roboczej. Jeśli jest to konieczne zaleca się użycie karabinków automatycznych. Z karabinków zakręcanych kluczem korzysta się, gdy są one rzadko otwierane/zamykane. Należy je dokręcić kluczem stosując moment dokręcania równy 3 Nm dla ogniw o średnicy 8 mm oraz 7 Nm dla ogniw o średnicy 10 mm. Częściowe dokręcenie nakrętki nie jest dopuszczalne. Na **rys.9** przedstawiono prawidłowe użycie oraz sposoby pewnego przyłączenia do miejsca zakotwienia, podsystemu, np. absorbera energii, linki i łącznika oraz innych elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Zakotwienie systemu powinno znajdować się powyżej położenia użytkownika, a jego wytrzymałość musi być zgodna z normą EN 795 (>10kN).

**Charakterystyka** Charakterystyka łączników znajduje się w **tabeli**.

Typ H: łącznik do asekuracji za pomocą półwyblinki

Typ K: łącznik stosowany na via ferratach

Typ X: łącznik owalny stosowany przy małych obciążeniach i wspinaczce hakowej.

Typ/klasa B: łączniki podstawowe.

Typ/klasa Q: ogniwa zakręcane kluczem.

Dla EN 362: Klasa T: łączniki kierunkowe przeznaczone do ukierunkowywania obciążenia wzdłuż dłuższej osi.

Główny materiał łącznika podany jest w kolumnie "Materiał" w **tabeli B**: S = Stal, SS = Stal nierdzewna, Al = Stop aluminium.

**KONTROLA** Karabinek traci ponad połowę swojej wytrzymałości, kiedy jego zamek jest otwarty (zob. **tabele**). Należy, więc sprawdzać prawidłowe działanie ramienia zamka przed użyciem karabinka:

- niepowracanie ramienia w stronę korpusu karabinka w momencie zamykania. Podczas kontroli należy powoli zwalniać ramię, aby zneutralizować działanie sprężyny

- nieprawidłowe lub niepełne domknięcie się zamka.

Przy ręcznym dokręcaniu zamka, należy pamiętać o całkowitym zakręceniu i odkręceniu go. Nie wolno używać karabinka, jeśli jest tylko częściowo zablokowany lub nie domyka się. Automatem zamykanie musi działać bez dodatkowej pomocy. W niektórych warunkach substancje zanieczyszczające (błoto, piasek, farba, lód itp.) mogą uniemożliwić prawidłowe działanie automatycznego systemu blokującego.

Jeśli pojawią się jakiegokolwiek z wymienionych problemów, po wyczyszczeniu sprzętu, należy naoliwić system zamka stosując smar silikonowy. Ważne: po użytkowaniu produktu w środowisku morskim zalecane jest czyszczenie i nasmarowanie go. Jeśli po naoliwieniu uszkodzenia pozostają, karabinek nie nadaje się do dalszego użytkowania. Podczas użytkowania należy unikać kontaktu pętli z ostrymi krawędziami, tak, aby nie dopuścić do znacznego zmniejszenia wytrzymałości lub przecięcia pętli. Węzeł, wilgotność, mróz, wystawienia na działanie promieniowania UV oraz starzenie spowodowane użytkowaniem, to również czynniki zmniejszające wytrzymałość pętli.

**PRZEGLĄD** Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy wyrób musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę, co 12 miesięcy; przeprowadzenie kontroli należy zapisać w karcie wyrobu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu. W przypadku którejs z poniższych wad, łącznik nie nadaje się do dalszego użytku:

- korozja powodująca silne zmiany na powierzchni stali, (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
  - luz lub wypadanie nitu ramienia karabinka
  - nieprawidłowe zaczeplenie się zamka na korpusie karabinka
  - luz lub wypadanie ramienia zamka
  - ogólne zużycie korpusu powodujące znaczne zmniejszenie przekroju (rowek), obecność karbów na korpusie, jeśli głębokość karbu lub rowka jest szacowana na więcej niż 1 mm,
  - obecność pęknięć, w szczególności dotyczących osi obrotu ramienia
  - w przypadku ogniwa typu maillon rapide, trudności w ręcznym całkowitym dokręcaniu nakrętki
- W przypadku jednej z poniższych wad, pętla nie nadaje się do dalszego użytku:
- nacięcia i/lub przepalenia na taśmie
  - nacięcia i/lub przepalenia na szwach.

Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jedynie wątpliwości, co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy wyrób, który doznał mocnego upadku, musi zostać wymieniony, ponieważ mogło w nim dojść do uszkodzeń niewidocznych gołym okiem.

**OKRES ŻYWOTNOŚCI** Przy braku przyczyn decydujących o wyłączeniu z użycia karabinka, jego okres żywotności jest nieograniczony. Okres żywotności pętli wynosi 10 lat, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie ich z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. spa lub dystrybutorem.

**TRANSPORT** Wyrób należy transportować w opakowaniu skutecznie chroniącym go przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi oraz chemicznymi.

Ref.	EN 362	1992		2004		kN	kN	kN	mm	Fig. Abb.	Material	CE	
		g	mm	mm	mm								
1158.01	300	A	20	20					80	1	SS	0321	
1158.02	350	A	20	20					115	1	SS	0321	
1158.03	390	A	20	20					150	1	SS	0321	
984	480	A	25	25					60	2	Al	0123	
984.01	920	A	25	25					110	2	Al	0321	
2017	470	A	25	25					53	2	S	0123	
983	190	T	20	20					21	3	Al	0123	
985	150	T	25	25					18	2	Al	0333	
986	230	T	25	25					18	2	S	0123	
981	165	B	25	25	7	8	16	3	S	0123			
982	190	B	30	30	9	8	20	4	S	0333			
1177	175	B	50	50					21	3	S	0333	
1178	190	B	50	50					21	4	S	0333	
1877	250	B	52	52	15	18	24	3	S	0321			
1877.01	270	B	52	52	15	18	24	4	S	0321			
1877.02	280	B	52	52	15	18	24	5	S	0321			
1878	200	B	30	30	15	9	17	4	S	0321			
1075	81	B	25	25	10	7	23	3	Al	0123			
1075.01	87	B	25	25	10	7	23	4	Al	0123			
1075.02	88	B	25	25	10	7	23	5	Al	0123			
1078	74	B	25	25	10	7	21	3	Al	0123			
1078.01	79	B	25	25	10	7	21	4	Al	0123			
1078.02	81	B	25	25	10	7	21	5	Al	0123			
CONNETT12	71	T	22	22					6	16	3	Al	0123
925	360	T	23	23					20		S	0321	